

Temam Baru

ISSUE **83** August - September 2015

JAPAN FOUNDATION KUALA LUMPUR
BIMONTHLY NEWSLETTER
WWW.JFKL.ORG.MY



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

JFKL's Upcoming Programmes
Japanese Film Festival 2015
The Metamorphosis, Android Version
Bunraku Puppet Show
The Weekend Japanese Film Show in August
DA+C Festival

日本映画祭 Japanese Film Festival 2015



© 2013 "Tamako in Moratorium" Film Partners



© 2014 "My Little Nightmare: The Movie" Film Partners



© 2013 "Petal Dance" Film Partners



© SOTSU, SUNRISE

日本映画祭 Japanese Film Festival 2015

The Japanese Film Festival returns for the 12th time running at selected GSC venues across Malaysia.

Screenings are scheduled over four weeks in September and October, once again promising moviegoers a diversely-packed programme of rib-tickling comedies, heartwarming dramas, otherworldly fantasy and spellbinding animation.

All films are presented in Japanese with English subtitles.

Visit www.jfkl.org.my for showtimes and more information.



Kakekomi

d. HARADA Masato/2015/146min

In old Edo, Tokei-ji temple is known as a refuge for women seeking divorce. Shinjiro, a novice doctor and aspiring writer, helps them start their lives anew as the place comes under siege by disapproving local magistrates, yakuza gangsters and the many jilted husbands and lovers.



Tamako in Moratorium

d. YAMASHITA Nobuhiro/2013/78min

Tamako graduates from a Tokyo university, but chooses to stay with her father in the small town of Kofu. Instead of helping him with his business or finding a job, she spends all day bumming around the house. As life goes on without her, Tamako finds her state of mind changing with the seasons.



My Little Nightmare

d. SAKUMA Noriyoshi/2014/119min

Yuiko, a girl whose dreams predict misfortune, drags her reluctant teacher along as they try to change the terrible fate of people around them. One day, her class receives a new transfer student, whom Yuiko has prophesised to bring disaster.



Tokyo Losers

d. MORIOKA Toshiyuki/2013/109min

Based on the true story of manga artist Rieko Saibara, a young woman moves to Tokyo from the countryside in order to pursue her dream of being published. However, she finds herself the worst student at art school, constantly broke, stuck at a dead-end job, and living with a good-for-nothing boyfriend.

Klang Valley

Dates : 10–16 September, 2015
 Venues : GSC Mid Valley, GSC One Utama and GSC Pavilion KL

Penang

Dates: 17–20 Sept, 2015
 Venue: GSC Gurney Plaza

Kota Kinabalu

24–27 Sept, 2015
 Venue: GSC Suria Sabah

Kuching

Dates: 1–4 Oct, 2015
 Venue: GSC CityONE Megamall

* Tickets for JFF '15 will be sold at RM7.50 (incl. of 6% GST) except for "Initial D the Movie Legend 2: Racer", "Mobile Suit Gundam: The Origin I – Blue Eyed Casval" and "You Are Umasou 2" which will be sold at prevailing ticket pricing.

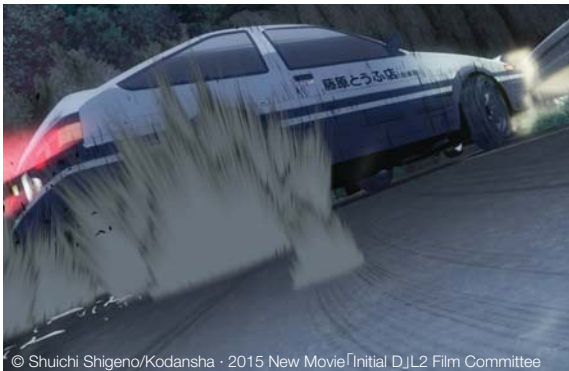
** Tickets can be purchased two (2) days in advance through GSC box office, GSC e-Payment at gsc.com.my or GSC Mobile App (iOS and Android).

*** All movies are subject to change.

**Petal Dance**

d. ISHIKAWA Hiroshi/2013/90min

Two women embark on a trip to visit their old friend who is staying at a psychiatric hospital after an attempted suicide. The journey soon becomes a meditation on their own lives and sorrows, as well as reconciliation for their guilt of not being able to help her before.

**Initial D the Movie Legend 2: Racer**

d. HIDAHA Masamitsu/2015/60min

The second part in a planned trilogy retelling the beginning arcs of Shuichi Shigeno's best-selling manga. Picking up where the previous film left off, high school student Takumi Fujiwara attempts to assert his dominance of Mount Akina with his father's modified Toyota Sprinter AE86 Trueno

**Mobile Suit Gundam: The Origin I - Blue-Eyed Casval**

d. IMANISHI Takashi/2015/64min

The first in a four-part OVA series depicting the time from the death of political leader Zeon Zum Deikun to the One Year War. The film traces the journey of his son, Casval, after the assassination and his escape to Earth, and focuses on the various people who shaped him into the man he eventually becomes.

**The Adventures of Tyrano Boy**

d. NONAKA Kazumi/2015

After losing his mother Sera and father Zesta, a young Tyrannosaurus Rex named Toron embarks on a journey to become strong. Along the way, he learns the true meaning of strength, courage and love through his encounters with other dinosaurs.

Four more films will be unveiled soon!

The Metamorphosis, Android Version

Japan's Robot Theatre Project presents a creative reimagining of Franz Kafka's *Metamorphosis*, in which the leading man morphs into an android rather than a bug. Set amidst a new backdrop of civil unrest and military conflict, this thoroughly modern play interweaves existentialism and morality with the currently-relevant themes of refugees and xenophobia.

Oriza Hirata's adaptation of the absurdist classic stars Repliee S1, an android designed by famed roboticist Hiroshi Ishiguro, and Irène Jacob, who was named Best Actress at the 1991 Cannes Film Festival for her performance in "The Double Life of Véronique".

Presented in French with English subtitles.



Date : 13 & 14 August, 2015

Time : 8.30 p.m.

Venue : Dewan Budaya, Universiti Sains Malaysia

Admission : RM100 for Adults. RM40 for Students. RM50 for Senior Citizens, Children and the Disabled.

For more information, visit www.georgetownfestival.com/event/the-metamorphosis-android-version

BUNRAKU

Four young Bunraku masters are set to thrill audiences for the first time in Penang with their rendition of "The Furious Love of a Greengrocer's Daughter", one of 160 plays written during the Edo period (1603-1868) that remain in the national repertory.

Bunraku is a centuries-old art form in which puppeteers – dressed in black and visible to spectators – manipulate large puppets to the accompaniment of sung narratives and traditional instrumentals. In 2003, UNESCO recognised it as a World Intangible Cultural Heritage, citing the unique nature of Japan's indigenous puppet theatre, and praised the realism with which it portrays human emotions.

Date : 15 & 16 August, 2015

Demonstration : 6.10 p.m.–6.40 p.m.

Venue : Jalan Jati Lama, Butterworth

Performance : 6.40 p.m.–7.10 p.m.

Admission : Free

For more information, visit www.georgetownfestival.com/event/bff-a-street-project



THE WEEKEND JAPANESE FILM SHOW

AUGUST 2015



© 1953/2011 Shoehiku Co., Ltd.



© 1953/2011 Shoehiku Co., Ltd.

Date : 1 August, 2015

Time : 3.00 p.m.

Venue : Auditorium, Content Malaysia Pitching Centre,
Unit G09 & G10, Platinum Sentral
Jalan Stesen Sentral 50470, Kuala Lumpur

Tokyo Story

東京物語

(小津 安二郎 OZU Yasujiro/1953/135 min)



© 1953/2011 Shoehiku Co., Ltd.

A profoundly stirring evocation of elemental humanity and universal heartbreak, Tokyo Story is the crowning achievement of the unparalleled Yasujiro Ozu. The film, which follows an aging couple's journey to visit their grown children in bustling post-war Tokyo, surveys the rich and complex world of family life with the director's customary delicacy and incisive perspective on social mores.

Featuring lovely performances from Ozu regulars Chishu Ryu and Setsuko Hara, Tokyo Story plumbs and deepens the director's recurring theme of generational conflict, creating what is without question one of cinema's mightiest masterpieces.

DA+C Festival

Themed "Culturetopia", this year's festival will seek to discover a new contemporary definition of modern heritage through dialogue between digital-based artists and Penang's urban fabric. Programmes include art installations inspired by the sounds of George Town, a mobile projection-mapping cinema, and an exhibition that explores the presentation of history in contemporary times.

The international line-up of artists is lent a Japanese flavour with the participation of Chikara Matsumoto, who produces low-tech animation using hand-drawn cells; and Tetsuya Umeda, a sound artist specialising in found objects and unconventional spaces.



Tetsuya Umeda

UPCOMING EVENTS / SMALL GRANTS / GEORGE TOWN FESTIVAL 2015



Chikara Matsumoto

Date : 7-16 August, 2015

Venue : Various

Admission : Free

For more information, visit www.dacfestival.com/

JAPANESE BOOKS



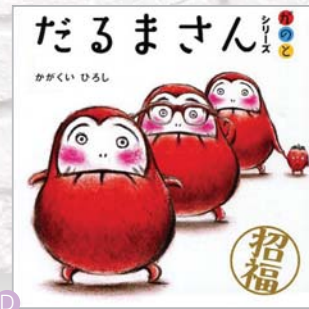
A



B



C



D

Japanese Language for Learners

- A 「まるごと - 日本のことばと文化 / 初級2 りかい・かつどう」 独立行政法人国際交流基金【編著】三修社 2014年 Library Call No.810.78
<REFERENCE ONLY>
「TRY!日本語能力試験-改訂版 / N1~N3」 ABK公益財団法人 アジア学生文化協会【著】アスク 2014年 Library Call No.810.7925
「Remembering the Kanji 1-6th edition」 James W.Heisig【著】University of Hawaii Press 2011年 Library Call No.811.2T

Japanese Language for Teachers

- 「テストングの基礎理論」 野口裕之 / 大隅敦子【編】研究社2014年Library Call No.807
「日本語教師のための実践・作文指導」 石黒圭【編著】くろしお出版2014年Library Call No.816 E
B 「その日本語、どこがおかしい? - 日本語教師のための文型指導法ガイドブック」 高嶋幸太【編著】関かおる【監修】国際語学社 2014年 Library Call No.815 E

Linguistics

- 「第二言語教育におけるバフチンの視点」 西田光一【著】くろしお出版 2013年 Library Call No.807

Fiction

- 「愛に乱暴」 吉田修一【著】新潮社 2014年 Library Call No.913.6YOS
「はだかんぼうたち」 江國香織【著】角川書店 2014年 Library Call No.913.6EKU
「去年の冬、きみと別れ」 中村文則【著】幻冬舎 2014年 Library Call No.913.6NAK

Non-fiction

- 「昆布と日本人」 奥井 隆【著】日本経済新聞出版社 2012年 Library Call No.667.7

Arts

- 「Graphic Design in Japan 2013」 公益社団法人日本グラフィックデザイナー協会【発行】六耀社 2013年 Library Call No.72 7

Crafts

- C 「暮らしを彩る実用折り紙」 川村 晟【著】日本文芸社 2014年 Library Call No.754.9

Comics

- 「ワンピース 75~76巻」 尾田栄一郎【著】集英社 2014年 Library Call No.726.1
「黒執事 20巻」 枢 やな【著】スクエアエニックス 2014年 Library Call No.726.1
「君に届け 22巻」 椎名軽穂【著】集英社 2014年 Library Call No.726.1

Picture books

- D 「だるまんシリーズ がの・と」 かがくい ひろし【作】ブロンズ社 2008年 Library Call No.726.6

< Recommended Books >

「まるごと - 日本のことばと文化 / 初級2 りかい・かつどう」

“MARUGOTO : Elementary 2” coursebook (Katsudoo, Rikai) is based on the JF Standard for Japanese Language Education (A2 level), and offers learning in both language and culture. There are two methods of study: “**Katsudoo**” for Communicative Language Activities and “**Rikai**” for Communicative Language Competences. Both of the coursebooks have full-color photographs and illustrations. The website provides additional learning materials and digital audio files in MP3 format for free.

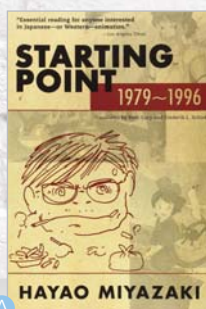
「その日本語、どこがおかしい? - 日本語教師のための文型指導法ガイドブック」

日本語学習者が誤用しやすい26の代表的な文型を取り上げ、「なぜ誤用されるのか?」「どう説明したら理解されるのか?」文型指導上のポイントを解説した日本語教師向けの参考書です。さらに、英語・スペイン語・ベトナム語・中国語・モンゴル語について、日本語との違いを比較し、学習者の母語を知ることで、文型の誤用についてより深い理解が得られます。授業でそのまま使える練習問題・ラスト教材付きです。

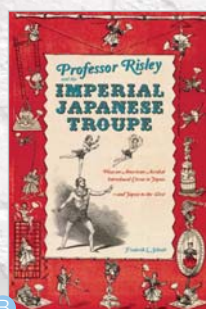
「暮らしを彩る実用折り紙」

HP『おりがみ屋さん』を立ち上げた著者の実用折り紙の数々。テーブルウェア、箱・袋ものから、季節の草花、行事の飾りまで、日々の暮らしが楽しくなる折り紙が紹介されています。

ENGLISH BOOKS



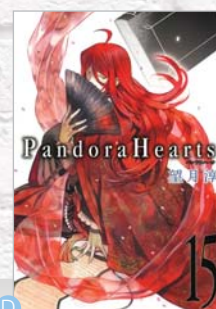
A



B



C



D

General Reading

- A [Starting point: 1979-1996]** by Hayao Miyazaki; translated by Beth Cary and Frederik L. Schodt. San Francisco, CA: VIZ Media, 2009.
Library Call No. 791.430233092 MIY
- [Turning point: 1997-2008]** by Hayao Miyazaki; translated by Beth Cary and Frederik L. Schodt. San Francisco, CA: VIZ Media, 2014.
Library Call No. 791.430233092 MIY
- [Japan and the shackles of the past]** by R. Taggart Murphy. New York: Oxford University Press, 2014. Library Call No. 952 MUR
- B [Professor Risley and the Imperial Japanese Troupe: How an American acrobat introduced circus to Japan, and Japan to the West]** by Frederik L. Schodt. Berkeley: Stone Bridge Press, 2012. Library Call No. 791.34092 SCH
- [Kamikaze Girls]** by Novala Takemoto. San Francisco, CA: VIZ Media, 2006. Library Call No. 895.636 TAK
- [First hundred words in Japanese]** by Heather Amery. London: Usborne, 2008. Library Call No. 495.6 AME

Arts and Culture

- [Japanese Design: Art Aesthetics and Culture]** Tokyo: Tuttle Publishing, 2014. Library Call No. 745.0952 GRA
Travel Books
- C [Discover Japan: Experience the best of Japan]** California: Lonely Planet, 2013. Library Call No. 915.204 DIS

Comics Books

- D [Pandora Hearts 15]** by Jun Mochizuki. New York: Square Enix Co., Ltd., 2013. Library Call No. 726.1
- [Pandora Hearts 16]** by Jun Mochizuki. New York: Square Enix Co., Ltd., 2013. Library Call No. 726.1
- [Pandora Hearts 17]** by Jun Mochizuki. New York: Square Enix Co., Ltd., 2013. Library Call No. 726.1

<Recommended reading>

[Kamikaze Girls]

Momoko is ultra-sensitive and feminine, picturing herself as a pampered French princess while meticulously embroidering frilly clothes. Ichigo is a member of a girl biker gang who hides softer emotions and dresses like a feisty boy. When the two young people are thrown together, each helps the other develop new skills for survival – and for living as a whole woman.

Library

Please kindly be informed that the library will be closed on:

- 31 Aug 2015 | National Day
- 16 Sep 2015 | Malaysia Day
- 24 Sep 2015 | Hari Raya Haji



OPEN GATE: An ever-changing exhibition

By Yuri Yamada | 6–21 June, 2015 @ Hin Bus Depot



Tadashi Yonago at work on his signature sound-making contraptions

OPEN GATE was held at Hin Bus Depot in George Town for 16 days starting on 6 June, 2015. Sachiko M, the director of OPEN GATE, conducted the exhibition in the manner of playing improvised music; which made it more flexible than a conventional art exhibit in a number of ways.

Firstly, there were no ready-made artworks. During the exhibition period, the objects shown were continuously updated, newly-created, or even growing (contemporary artist Yoshihito Mizuuchi adopted several leek plants into one of his works)! Moreover, most of the works changed their locations frequently in order to find the best suitable spot. Secondly, no labels can be found, thereby forcing visitors to comprehend the artworks themselves without any written information. However, many of the visitors were lucky enough to run into the artists, who were more than happy to discuss their works.



Ong Jo-Lene in conversation with moderator Gabija Grusaite at the second curatorial discussion

According to Sachiko M, the biggest and only curatorial decision made beforehand was the selection of artists. The participating artists – Tadashi Yonago and Yoshihito Mizuuchi from Japan, Annabelle Ng and Hoo Fan Chon from Penang – were free from specific instructions to create works for this exhibit. But since OPEN GATE is an output of the Asian Sounds Research project, the artists had to link their works to “sound” based on their own interpretation.

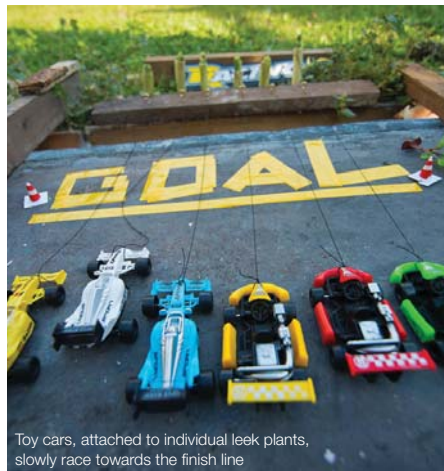
Between the artists, Fan Chon’s mobile stall hawking Bangladeshi wares was the one that most people found difficult to make a connection with “sound”. He instead paid particular attention to the fact that the exhibition venue is prominently placed within a community of Bangladeshi merchants. Though the work itself did not produce any sound, it provoked much thought and conversation about migration issues among visitors.



Hoo Fan Chon's mobile Bangladeshi stall drew much attention from both exhibition visitors and the community it draws inspiration from



Takashi and Saya of Tenniscoats perform during the opening event of the exhibition



Toy cars, attached to individual leak plants, slowly race towards the finish line



Otomo Yoshihide gives the crowd a taste of his improvisational repertoire

The fringe events organised for OPEN GATE were also unique and attracted a large audience. Tenniscoats, an acoustic music duo from Japan, was the opening act. Right after Sachiko M emblazoned the gallery entrance with the exhibition title, they hid and played quietly in a secluded corner of the staff area. Therefore, not many noticed that the performance had already started until they visually and aurally located Tenniscoats. Saya and Takashi Ueno then moved around the exhibition space with crowd in tow, interweaving their music with the natural sounds of the site.

In the week leading up to the next event, Malaysia artist chi too installed his work, which comprised lining the entire floor with bubble wrap and placing an additional layer with each passing day. When Saturday evening came along, it became the perfect platform for a one-hour yoga class. The softness of the floor made it suitable for the exercise, and the sound of popping bubbles provided much amusement to all involved. The next day, as part of his closing performance, chi too instructed Sachiko M to punch the bubbles one by one directly from the bubble wrap coil.

The closing events kicked off with guest artist Otomo Yoshihide playing his guitar by Mizuuchi's inflated garbage bag sculpture. All the participating artists then joined in their own way. While the exhibition winded down to a halt, Sachiko M used black paint to erase the exhibition title that she previously written as well as the comments and signatures left by visitors, leaving scant evidence of OPEN GATE ever happening at all.

But everyone knew that even though this gate has closed, another will open.



chi too leads visitors in a little yoga session atop layers of bubble wrap



Yoshihito Mizuuchi's installation uses a simple hydraulic system to move



Visitors leave their mark on the gallery's blackboards



Winter Garden: The Exploration of the Micropop Imagination in Contemporary Japanese Art

Written by Kyoko Kugai | 5–22 June 2015 @ University of Malaya Art Gallery

The Japan Foundation's travelling exhibition "Winter Garden: The Exploration of the Micropop Imagination in Contemporary Japanese Art" finally came down to Kuala Lumpur after a month-long display at Muzium & Galeri Tuanku Fauziah in Penang.

The group show was held at the University of Malaya Art Gallery from 5th to 22nd June. Produced in 2009, curator and art critic Midori Matsui sought to introduce the world of "Micropop" as embodied by the generation of young Japanese artists who came onto the scene during the latter half of the 1990s and the first half of the 2000s.

The exhibition featured 35 works by 14 contemporary artists such as Koki Tanaka, Lyota Yagi, Chim↑Pom, Makiko Kudo and Ryoko Aoki.

An opening ceremony took place on 6th June, drawing the attendance of a great many artists, curators and art students. "Winter Garden" was also a resounding success with the public, winning over schoolchildren as well as VIPs the likes of Tun Siti Hasmah Mohamad Ali, wife of former Prime Minister Tun Dr. Mahathir Mohamad, and Dato' Seri Mohamed Nazri Abdul Aziz, Tourism and Culture Minister.



Japanese Culture Session – Shodō

Written by Naito Sakiko | 30 May 2015 @ JFKL Library



JFKL's language learners developed deeper understanding and appreciation towards Japanese culture after participating in a *Nihon no Moji* shodō workshop held at the library.

Shodō, which literally means “the path of writing”, is a form of art that expresses Japanese characters with the use of a *fude* (brush). Playing the role of instructor for the day was Norihito Ishikawa, a professional calligrapher based in Kuala Lumpur. Prior to the actual session, he told the students to steady their breathing while gridding the *sumi* (inkstick) against the *suzuri* (inkstone). This serves to increase their focus, an essential element of shodō.

A surprise twist was added to the latter half of the workshop. The students wrote their favourite Japanese words on an *uchiwa* (hand fan) with melted wax rather than ink, which was instead used to complete their works. Everyone was thrilled to take home a beautiful souvenir of their experience. One lucky student even received a personalised piece of calligraphy written by ishikawa himself.



The 9th Annual Japanese Language Festival (JLFest 2015)

Written by Edward Lee | 18 May 2015 @ Malaysia-Japan International Institute of Technology, UTM

More than 1,400 students from 34 schools and institute of higher learning attended this annual event organised by the Japanese Language Society of Malaysia, Embassy of Japan in Malaysia, The Japan Foundation, Kuala Lumpur, and Malaysia-Japan International Institute of Technology with the cooperation of the Ministry of Education Malaysia.

Over 150 instructors and volunteers lent a hand in conducting the massive line-up of activities, spanning 85 workshop sessions and 12 competitions. Among them were two new additions, namely cosplay and *ōendan* (cheerleading).



The 31st Japanese Speech Contest for Open Category

by Hasline Sheliza | 17 May 2015 @ Japan Club of Kuala Lumpur

A hallmark of the Japanese language learner's calendar, the annual event saw a total of 14 finalists comprising winners of preliminary rounds held in Kuala Lumpur, Penang and Perak.

The top three speakers were awarded with study tours to Japan, courtesy of The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai and the Japan Overseas Enterprises Association.



- 1st Prize** **Yeong Jing Ying**
Universiti Sains Malaysia
Title: "If I Were A Teacher"
- 2nd Prize** **Tan Tze Linn**
Universiti Malaya
Title: "What is The End of A Sentence?"
- 3rd Prize** **Tan Yi Ning**
Universiti Malaya
Title: "Breakfast's Role in My Life"
- 4th prize** **Muhammad Erzat bin Md. Kamarulzaman**
Universiti Sains Malaysia
Title: "Sound & State"
- 5th Prize** **Ahmad Hasif bin Amran**
Institut Pendidikan Guru Kampus Bahasa Antarabangsa
Title: "Japan from My Perspective as A Muslim"
- Jury Special Prize** **Adrian Khor Yung Kian**
INTI International College Penang
Title: "Information Society and its Impact"
- Jury Special Prize** **Poon Ho Yi**
Private Tutor (SMJK Sam Tet)
Title: "My Crush"

The Japanese Speech Contest for Open Category was co-organised by the Embassy of Japan, The Japan Foundation, Kuala Lumpur, The Japanese Chamber of Trade & Industry, Malaysia (JACTIM) and The Japan Club of Kuala Lumpur (JCKL) in cooperation with the Consulate-General of Japan in Penang, Penang Japanese Language Society and the Perak Malaysian-Japanese Friendship Society.

Sponsors included the Japan Overseas Enterprises Association, Panasonic Malaysia Sdn. Bhd., Kokuyo (Malaysia) Sdn. Bhd., Japan Airlines Co. Ltd., and Kinokuniya Bookstores Malaysia Sdn. Bhd.



1st Prize winner Yeong Jing Ying of Universiti Sains Malaysia



2nd Prize winner Tan Tze Linn of Universiti Malaya



3rd Prize winner Tan Yi Ning of Universiti Malaya

JFKL Holiday Notice

Office

Please kindly be informed that the office will be closed on:

- 31 Aug 2015 | National Day
- 16 Sep 2015 | Malaysia Day
- 24 Sep 2015 | Hari Raya Haji



JAPAN FOUNDATION 国際交流基金



find us on



www.facebook.com/theJapanFoundationKL

"TEMAN BARU" is distributed to JFKL members.

JFKL membership is available upon application. Membership fee is RM10 per year.

The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL)

18th Floor, Northpoint, Block B, Mid-Valley City, No. 1, Medan Syed Putra, 59200 Kuala Lumpur
Tel: (03) 2284 6228 Fax: (03) 2287 5859
Homepage: <http://www.jfkl.org.my> E-mail: jpcc@jfkl.org.my

